
1st Session, 60th Legislature
New Brunswick
69-70 Elizabeth II, 2020-2021

1^{re} session, 60^e législature
Nouveau-Brunswick
69-70 Elizabeth II, 2020-2021

BILL

73

**An Act to Amend the
Safer Communities and
Neighbourhoods Act**

Read first time: November 4, 2021

Read second time:

Committee:

Read third time:

PROJET DE LOI

73

**Loi modifiant la
Loi visant à accroître la sécurité
des communautés et des voisinages**

Première lecture : le 4 novembre 2021

Deuxième lecture :

Comité :

Troisième lecture :

HON. HUGH J. FLEMMING, Q.C.

L'HON. HUGH J. FLEMMING, c.r.

BILL 73

**An Act to Amend the
Safer Communities and
Neighbourhoods Act**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

1 *Section 8 of the Safer Communities and Neighbourhoods Act, chapter S-0.5 of the Acts of New Brunswick, 2009, is amended by adding the following after subsection (2):*

8(2.1) As soon as the circumstances permit after filing a notice of application for a community safety order, the Director shall serve a copy of the notice of application on the respondent in accordance with the regulations.

2 *Section 15 of the Act is amended by adding the following after subsection (1):*

15(1.1) For the purposes of subsection (1), if the court is satisfied that a property is being habitually used for a specified use, there is a rebuttable presumption that the community or neighbourhood is adversely affected by the activities.

3 *Section 16 of the Act is amended by adding the following after subsection (1):*

16(1.1) As soon as the circumstances permit after filing a notice of application to vary a community safety order, the Director shall serve a copy of the notice of application on the respondent in accordance with the regulations.

PROJET DE LOI 73

**Loi modifiant la
Loi visant à accroître la sécurité
des communautés et des voisinages**

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, édicte :

1 *L'article 8 de la Loi visant à accroître la sécurité des communautés et des voisinages, chapitre S-0.5 des Lois du Nouveau-Brunswick de 2009, est modifié par l'adjonction de ce qui suit après le paragraphe (2) :*

8(2.1) Dès que les circonstances le permettent après avoir déposé une demande visant l'obtention d'une ordonnance de sécurité des communautés, le directeur en signifie copie à l'intimé conformément aux règlements.

2 *L'article 15 de la Loi est modifié par l'adjonction de ce qui suit après le paragraphe (1) :*

15(1.1) Aux fins d'application du paragraphe (1), si la cour est convaincue que la propriété sert habituellement à des fins déterminées, il existe une présomption réfutable selon laquelle la communauté ou le voisinage subit les conséquences négatives de ces activités.

3 *L'article 16 de la Loi est modifié par l'adjonction de ce qui suit après le paragraphe (1) :*

16(1.1) Dès que les circonstances le permettent après avoir déposé une demande de modification d'une ordonnance de sécurité des communautés, le directeur en signifie copie à l'intimé conformément aux règlements.

4 Paragraph 23(1)(a) of the English version of the Act is amended by striking out “serve a copy of the application” and substituting “serve a copy of the notice of application”.

4 L’alinéa 23(1)(a) de la version anglaise de la Loi est modifié par la suppression de « serve a copy of the application » et son remplacement par « serve a copy of the notice of application ».

5 The Act is amended by adding the following after section 32:

5 La Loi est modifiée par l’adjonction de ce qui suit après l’article 32 :

Affidavits based on information and belief

Affidavit fondé sur des renseignements tenus pour véridiques

32.1 An affidavit of the Director in support of an application for a community safety order or an application to vary a community safety order may contain information relevant to the application that is provided to the Director by a person under section 9 or a complainant, without specifying the source of the information or the reasons for the Director’s belief in that information.

32.1 L’affidavit du directeur à l’appui d’une demande visant l’obtention d’une ordonnance de sécurité des communautés ou d’une demande de modification d’une ordonnance de sécurité des communautés peut renfermer des renseignements se rapportant à la demande qui lui ont été fournis par une personne en application de l’article 9 ou par un plaignant, sans qu’il soit nécessaire d’y spécifier la source de ces renseignements ni ses raisons d’y croire.

6 Section 74 of the Act is amended by adding after paragraph (c) the following:

6 L’article 74 de la Loi est modifié par l’adjonction de ce qui suit après l’alinéa c) :

(c.1) respecting the service of notices of application under subsections 8(2.1) and 16(1.1);

c.1) prendre des mesures concernant la signification d’une demande à laquelle il est procédé en application des paragraphes 8(2.1) et 16(1.1);

CONSEQUENTIAL AMENDMENT

MODIFICATION CORRÉLATIVE

Regulation under the Safer Communities and Neighbourhoods Act

Règlement pris en vertu de la Loi visant à accroître la sécurité des communautés et des voisinages

7 New Brunswick Regulation 2010-66 under the Safer Communities and Neighbourhoods Act is amended by adding after section 3 the following:

7 Le Règlement du Nouveau-Brunswick 2010-66 pris en vertu de la Loi visant à accroître la sécurité des communautés et des voisinages est modifié par l’adjonction de ce qui suit après l’article 3 :

Service of notice of application on respondent

Signification à l’intimé d’une demande

3.1(1) A notice of application for a community safety order or a notice of application to vary a community safety order that is to be served on a respondent shall be sufficiently served

3.1(1) La suffisance d’une demande visant l’obtention d’une ordonnance de sécurité des communautés ou d’une demande de modification d’une ordonnance de sécurité des communautés qui doit être signifiée à l’intimé est assujettie à l’une ou l’autre des conditions suivantes :

(a) if it is served in the manner in which personal service may be made under the Rules of Court, or

a) le document est signifié selon les modalités que prévoient les Règles de procédure pour la signification personnelle;

(b) if it is mailed by registered mail to the last known address of the respondent and it is posted in a conspicuous place on the property in respect of which the application is made.

b) le document est envoyé par courrier recommandé à la dernière adresse connue de son destinataire et est affiché dans un endroit bien en vue sur la propriété qu’il vise.

3.1(2) A notice of application sent by registered mail shall be deemed to have been received by the respondent 7 days after the day of mailing.

3.1(2) Le document expédié par courrier recommandé est réputé avoir été reçu par l'intimé le septième jour qui suit la date de sa mise à la poste.